ISTORIA SUCCINTA

DELLE OPERAZIONI

DELLA

COMPAGNIA BIBBICA

BRITTANNICA E STRANIERE

Coll' Indice delle materie concernenti la medesima.

Chi è da Dio, le parole di Dio ascolta.
GIOV. 8. 47.

NAPOLI

Presso AGNELLO NOBILE libraio-stampatore
Strada S. Brigida n.° 27
1817.

PREFAZIONE

CAVATA

DAL RAPPORTO DELLA COMMISSIONE

DELLA

COMPAGNIA BIBBICA SVEDESE

per l' anno 1815.

Con gratitudine e gioja unite, la Commissione si indirizza a voi oggi, riguardo alle operazioni del loro primo anno in favore di questa eccellentissima Istituzione. Desiderano presentare una succinta istoria di quello, il quale, sotto Dio, hanno effettuato per diffondere il lume Evangelico nelle regioni della Terra: a comunicare un breve, ma piacevole esposto del benevolo, ed industrioso zelo, il quale ha unito tanti amici della Bibbia per appoggiare questo gran disegno: ad imprimere in voi le risolute domande dell' ottimo sopra tutti i libri, le quali sono state mandate da quasi ogni parte del mondo: ad esporre la libertà e diletto col quale una moltitudine di ogni condizione di società, degli uomini di esaltata qualità, uomini distinti per la loro conoscenza e genio, o uomini di pietà e virtù sociale, ci porsero le destre di confederazione, ci

desiderarono ogni bene, e divennero (per così dire) mani e piedi, per noi, a ragione che le loro menti e cuori erano pieni di zelo e fervore di render cognito il Dio d' amore, mediante il suo Verbo, e rivelazione. Tutto questo la Commissione cercherà di abbozzare quantunque con debole penna: affine che quelli presenti, possono esultare a quel che Dio ha operato, e tuttavia opera.

Ma richiamiamo per un momento le nostre menti da questo estero campo, e contempliamo Colui, il quale solo può far lume rilucere dall' oscurità. — Il Padre di lume, e di ogni buono e perfetto dono; Colui, il quale adesso va comandando il lume della Verità divina a rilucere più in più fin al giorno perfetto; Colui, il quale ha posto il suo Onnipotente Braccio per salvare la sua Chiesa in ogni Paese, nell' istesso tempo, quando i vani sapienti di questo mondo si immaginavano, che, sotto il mantello di circondante mentale oscurità, coll' ajuto dell' infidelità e corruzione avessero profondamente scavato la mina, la quale finalmente manderebbe in aria i Muri di Sione; quando, l' oscurità, sopra tutto in alcuni luoghi, era tanto grande, quanto da togliere dalle menti degli uomini anche le speranze ed i timori dell' Eternità; in quell' istesso tempo il Sole di Giustizia spuntò a traverso delle nebbie portentose, e diffuse un lume, il quale mostrò al perplesso Pellegrino per l' altro mondo, l' errore delle sue vie, ed aprì una vedu-

ta di quell' immortale stato, al quale si affrettava. Col lume il desiderio della vita eterna sorse nella sua anima; le sue catene caddero: il suo spirito era liberato: vidde, proseguì, ed amò la strada mostrata a lui per mezzo del Vangelo di Gesù Cristo.

Questo lume, questa conversione si mostravano in un' ardore crescente a diffondere le Scritture di Verità, quel vero e salutare rimedio per tutti i morbi morali, i quali infettano il nostro secolo: Questo fuoco si aprì primamente in Inghilterra, un Paese tanto memorabile per le guerre che vi sono state portate avanti tra la libertà, e la tirannia; tra la religione e l' infedeltà; — un Paese, che ha sofferto meno, o spiritualmente, o politicamente, di ogni altro, dalla procella devorante, perchè pare d' essere stato in disegno del Signore di risparmiarlo; onde divenisse una nutrice, quando il tempo era arrivato a promulgare la notizia del suo volere a tutte le genti. Tutto ciò che è stato effettuato domanderebbe dei voluminosi libri a descriverlo: Qui si può solamente dare un brevissimo esposto; il rimanente del mondo ha preso il sagro fuoco dall' Inghilterra, ed è appena un solo Paese che non ha la sua propria Compagnia Bibbica.

N. B.

Si avverte qualche incauto Leggitore, che le versioni delle Sagre Scritture in *lingua vernacola* non son permesse sempre senza l' approvazione della Chiesa.

Questa fu la mente del S. Concilio Tridentino, che volle con tal proibizione impedir la lettura di alcune versioni, che gli Eterodossi facevan girare per le contrade Cristiane per diffondere i di loro errori. Si sa quanto poco vi bisogni per cambiar il senso di una proposizione, allorchè si trasporti da un linguaggio all' altro. Noi Italiani possiamo legger le Scritture tradotte in nostra favella dall' incomparabile Monsignor Martini, perchè quella versione fu approvata da Pio VI. di veneranda memoria.

Si avverta dippiù, che per intendere il senso delle Scritture non dobbiamo ricorrere che alla Chiesa, che n' è la depositaria, e l' infallibile interpetre. L' abbandonarsi al proprio sentimento senza dar occhio all' autorità della Chiesa, alle spieghe de' Padri, alle decisioni de' Pastori, è lo stesso che farsi trasportar dallo *spirito privato*. Lo Spirito Santo rischiara le nostre menti per farci intendere le spiegazinoi della Chiesa, e farcene profittare.

P. Maestro CASSITTO *R. Prof. e R. Revis.*

ISTORIA SUCCINTA DELLA COMPAGNIA BIBBICA

BRITANNICA E STRANIERE.

La Commissione della Compagnia Bibbica, spera che un racconto breve delle sue più importanti operazioni dal tempo della sua prima formazione nel 1804 fin oggi, farà piacere ai suoi amici, e sarà anche il mezzo di proccurarle un'assistenza più estesa. L'oggetto della Compagnia è distintamente ed esclusivamente promuovere nel più grande modo possibile, presso di lei ed altrove, la circolazione della santa Scrittura senza note o glosse fatte dagli uomini.

Le Regole della Compagnia le permettono di ricevere la cooperazione di ogni persona la quale è disposta ad ajutarla.

Gli affari della Compagnia sono regolati da una Commissione composta di 36 Laici, dei quali 6 sono Forestieri residenti in Londra; 15 sono membri della Chiesa Dominante: e 15 membri delle Chiese differenti. Il Presidente, il Tesoriere, ec. ec., sono *ex officio* membri della Commissione, ed anche tutti i Clerici di ogni Religione soscriventi alla Compaguia.

OPERAZIONI ESTERE .

BASILEA .

Tra gli effetti prodotti sopra il Continente d' Europa per l' esempio, influenza , ed opere della Compagnia di Londra , l' istituzione di simili Compagnie è uno dei più avantaggiosi ed importanti ; e specialmente in Svizzera è la Compagnia Bibbica di Basilea . Questa Compagnia era primamente stabilita a Nurimberga in 1804 dalla raccomandazione della Compagnia di Londra , accompagnata da una promessa d' assistenza pecuniaria : i fondi della Compagnia sono stati copiosamente applicati ad ajutarla : pei quali, anche con varie contribuzioni in Germania e Svizzera, la Compagnia Bibbica Tedesca di Basilea è stata capace di pubblicare 16 , 000 copie steriotipe della Bibbia in Tedesco : anche 10 , 000 copie in piccoli caratteri, 3000 Bibbie in Francese , 4000 Testamenti in Francese , 4000 in Romanese , 3000 in Italiano. Ella ha stabilita anche una Istituzione ausiliaria a Chûr, la capitale dei Grigioni , per la quale la stampa , e la distribuzione delle scritture in Romanese sarà facilitata . Una Compagnia simile è stata stabilita a Sciaffusa .

S. GALLO.

Una Compagnia Bibbica è stata stabilita a S. Gallo per servire a quel Cantone, il quale contiene più di cento parrocchie Cattoliche, e molti dei loro abitanti desiderano di ottenere le sante Scritture. I loro zelanti sforzi sono stati ajutati da un dono di cento lire sterline con mille Bibbie in Tedesco, e 500 Testamenti.

ZURIGO.

Una Compagnia Bibbica essendo stata formata a Zurigo composta da uomini dottissimi, e piissimi, ed avendo esausti i loro fondi per comprare delle Bibbie, e per stampare una edizione del nuovo Testamento, 700 lire (4200 d.) sono state aggiunte dalla Compagnia di Londra per assisterli a stampare una copiosa edizione della Bibbia in Tedesco in ottavo.

ALLEMAGNA.

VITTEMBERGA.

Una Compagnia Bibbica è stata stabilita a Stutgarda sotto il patrocinio di Sua Maestà il Re di Vittemberga per il benefizio dei poveri nei suoi stati, i quali hanno bisogno delle sante Scritture. Questa Istituzione è stata assistita dai doni della Compagnia di Londra, i quali montano a lire 500 (3000 d.); adesso si occupa

nello stampare una copiosa edizione della Bibbia in Tedesco.

DUCATO DI BERG.

A Elberfeld una Compagnia Bibbica è stata stabilita per il Gran Ducato di Berg, che contiene una numerosa popolazione, della quale una gran parte è cattolica; lire 300 (1800 d.) sono state date a lei.

L'ANNOVER.

A Annover una Compagnia Bibbica è stata principiata sotto il Patrocinio di sua Altezza Reale il Duca di Cambridge, e gli Ecclesiastici Luterani, Calvinisti, e Cattolici sono uniti a promuovere le sue operazioni; le quali sono spinte con un dono di lire 500 (3000 d.) dalla Compagnia di Londra.

SASSONIA.

Una Compagnia Bibbica è stata formata a Dresda sotto un Patrocinio il più distinto, alla quale lire 500 sono state date, e cento per stampare una Bibbia pei poveri Wendesi in Lusazia.

TURINGIA.

A Erford è stata stabilita una Compagnia Bibbica che promette di essere molto utile, e lire 300 (1800 d.) le furono date.

UNGHERIA.

La distribuzione di alcune Bibbie Tedesche in Austria ed Ungheria a spese della Compagnia di Londra produsse un vivace appello dai professori in Presborgo : i quali rappresentavano che tra un milione di poveri nella loro vicenza si trovano pochissime Bibbie. Conseguentemente una donazione di lire 300 fu fatta con condizione che si formasse una Compagnia Bibbica per stampare e circolare le sante Scritture, la quale fu subito stabilita.

PRUSSIA.

Una piccola Compagnia Bibbica esisteva in Berlino dall' anno 1804. Questa Istituzione diresse i suoi sforzi a stampare, e distribuire edizioni della Bibbia in Boemo, consistente di 9000 copie : anche un' edizione di 9000 copie della Bibbia in Polacco, e 4000 Testamenti. Una Compagnia più grande essendo stata stabilita l'anno passato per tutto il regno di Prussia sotto la presidenza di sua Eccellenza il Tenente Generale Von Diericke, il Tutore del Principe Reale, sotto il Patrocinio di sua Maestà, la Compagnia di Londra assistette questo stabilimento con lire 500.

DANZIC.

Secondo il modello di quella di Berlino una

Compagnia Bibbica è stata formata a Danzic, alla quale quella di Londra ha dato lire 200.

KONIGSBERG.

Una Commissione primamente formata a Konigsberg dalla Compagnia di Berlino continua a proseguire l' oggetto assegnato a lei, di stampare un' edizione della Bibbia in Lituano, ed è stato eccitato a stampare anche 3000 copie del Testamento per un dono di lire 200 dalla Compagnia di Londra in addizione ad una prima somma di lire 500 (3,000 d.).

LUBECCA, AMBURGO, E BREMA.

A Lubecca una Compagnia Bibbica è stata instituita sotto il Patrocinio del Borgomastro colla cooperazione de' primi membri del Governo, la quale è stata ajutata con lire 100 dalla Compagnia madre di Londra. L' istesse circostanze trovandosi ad Amburgo e Brema, alla prima si sono date lire 300, ed all' altra lire 100.

Commissioni Bibbiche sono impiegate assiduamente in Frankfort sul Meno, Lipsia, Halla, Osnabrucco, Pomerania ec. ec promuovendo la vendita a prezzo basso, o la distribuzione gratis della santa Scrittura in ogni parte di Germania.

OLANDA.

La formazione d' una Compagnia Bibbica In-

glese pei membri delle Chiese in Amsterdam fu l'origine d'un'Istituzione nazionale Olandese, la quale ha 32 sotto-compagnie per la città sola: ne sono anche 32 altre per le diverse provincie del Regno: Allora lire 500 (3000 d.) furono date a lei.

SVEZIA.

Nell'anno 1814 una generale Compagnia Biblica fu ristabilita sotto il Patrocinio di sua Maestà il Re di Svezia, ed il Principe Reale. Questa Compagnia è stata ajutata dai doni diversi di quella di Londra, i quali montano a lire 3150: (18,900 d.) e si spera dal Patrocinio distinto ch'essa ha ricevuto che i Regni Svedesi ottenessero un beneficio permanente. - Delle Scritture in Svedese, le quali sono stampate per steriotipi, sono 11000 Bibbie, e 3600 Testamenti completi, e venduti. - Il nuovo Testamento nel Dialetto Lapono da poco è stato stampato sotto la direzione del Vescovo di quel Vescovato: 2500 copie furono mandate in quel Paese a spese pubbliche per la Cancellaria Reale di Stocolma: I Governi di Russia e di Danimarca hanno anche preso delle misure per la loro distribuzione nelle loro parti rispettive: il primo de'quali ha pubblicato un proclama sopra questo soggetto.

DANIMARCA.

Il prospetto nel Regno vicino di Danimarca non è meno felice che in Svezia. La prima connessione della Compagnia di Londra coi Regni Danesi fu nel dare copie delle Scritture ai Danesi prigionieri di guerra in Inghilterra; ed anche ad alcuni dei poveri abitanti. Quella piccola semenza ha prodotto molto frutto: perchè in 1814 un'Assemblea distintissima si ragunò in Copenhagen, sotto il Vescovo di Zelanda, Münter, (un nome che identifica l'unione di profondissime e stesissime cognizioni con una sincera pietà). Le risoluzioni di questa Assemblea a formare una Compagnia Bibbica furono sottomesse a sua Maestà, la quale si compiacque d'esprimersi nella seguente maniera, pubblicata nella Gazzetta Danese.

« Con piacere singolare intendiamo che sua
» signoria Reverendissima il dottore Münter, Ve-
» scovo di Zelanda e molti altri, si sollecitano
» di stabilire nel nostro Regno di Danimarca una
» Compagnia Bibbica coll'intenzione di diffonde-
» re la religione, per mezzo della distribuzione
» delle Bibbie al Popolo, o gratis o a basso prez-
» zo: Perciò noi per questo diamo alla sudetta
» Compagnia, sotto il nome della « Compagnia
» Bibbica » nel nostro Regno di Danimarca, il
» nostro altissimo Patrocinio. »

FINLANDA.

Una Compagnia Bibbica era formata ad Äbo per l'offerta d'un dono di lire 500 (3000 d.) dalla Compagnia di Londra per stampare le sante Scritture in Finlandese : Quando questa proposizione si fece conoscere all' Imperatore della Russia, mediante il Governatore Generale ed il Vescovo di Finlandia, sua Maestà Imperiale non solamente approvò l' accettazione dell'offerta, ma anche gli ajutò con 5000 Rubli dalla sua propria cassetta. Sotto questo Patrocinio ed Incoraggiamento la Compagnia fu formata : quella di Londra le ha dato dopo lire 650 (3900 d.). L' importanza di questo stabilimento sarà sentito quando si conosce che non sono meno di 1,300,000 Persone, le quali parlano la lingua Fillandica, e che nessuna Edizione o del vecchio o del nuovo Testamento era stato stampato dagli ultimi trent'anni, e ch' appena si può trovare una sola copia delle prime a vendere.

ESTONIE, LETTONIANA, E CURLANDIE COMPAGNIE.

La Commissione della Compagnia di Londra essendo stata informata che 400, 000 famiglie erano senza Bibbie in quelle Provincie, dove quasi ad ogni persone era insegnato a leggere negli ultimi quarant' anni, e che cooperazione

nello stampare e nel distribuire delle Scritture potesse esservi aspettata da molte distinte persone tra i clerici, ed anche tra i laici, l' ha considerata come un dovere piacevole ad incoraggiare la formazione di Compagnie Bibbiche, ed è riuscita, stabilendole a Dorpat, Revel, Mittau, e Riga, le quali sono adesso occupate nello stampare delle Scritture nei Dialetti di Estonia. Sono state già soccorse con lire 1500. Quella di Dorpat ha stabilito piccole sotto-compagnie in ogni parocchia sotto il Patrocinio del Pastore le quali trovano molto utile ad eccitare la classe bassa a promuovere la circolazione delle sante Scritture.

RUSSIA.

Un soggetto della più grande importanza è lo stabilimento di una Compagnia Bibbica in Pietroburgo, il Presidente della quale è il Principe Galizin, Ministro di Religione, e che è stato favorito dal patrocinio di sua Maestà Imperiale, la quale fece un presente alla Compagnia di 25000 Rubli, e gli promise una soscrizione annuale di 10000 Rubli. E' anche sotto il Patrocinio, e vivace cooperazione di molti Metropolitani, Arcivescovi, Vescovi, ed altri dignitosi Clerici nelle Chiese Russe, Cattoliche, ed altre di quel vasto Imperio. Compagnie ausiliarie sono state formate a Moscou ec. ec. unite con quella della

Capitale . Considerando il vastissimo soggetto delle loro operazioni , e la grande energia colla quale la Compagnia Russia Bibbica ha proseguito il suo oggetto , la Compagnia Bibbica Britannica e Straniere le ha dato lire 4000 (24, 000 d.) Queste Compagnie stampano adesso le Scritture in molte varie lingue . Le copie già montano a quasi 100,000.

ISLANDA .

Tre mila copie del nuovo Testamento Islandico furono stampate a Copenhagen in 1807 a spese della Compagnia Bibbica Britannica e Straniere : una parte delle quali era stata mandata ad Islanda prima dell' ultima guerra : e la Commissione ha dopo compita un' edizione di 5000 copie , ed anche 5000 copie della Bibbia . Sua Signoria Reverendissima il Signore Henderson fu mandato ad Islanda per distribuirle e fu ricevuto nella più amorevole maniera . Il bisogno delle Scritture era sentito dolorosamente , e l'ardore del popolo ad ottenere una copia era eccessivo .

TURCHIA .

I Missionarii , dalla Società Missionaria di Edimburgo a Karass , sopra le coste del Mare Caspio , essendo stati occupati da molto tempo a preparare una Versione del Nuovo Testamento

in lingua Turca, la quale è materna tra una popolazione di quasi trenta milioni, ricevevano dalla Compagnia di Londra un assortimento di tipi con inchiostro e carta abbastanza per 3000 copie. Quest' opera essendo in circolazione, delle notizie dalla Crimea autorizzano la piacevole speranza che porterà un benefizio ai Maomettani in quella parte. Una Bibbia in lingua Turca anche si prepara a Berlino a spese della Compagnia Bibbica Britannica e Straniere sotto la direzione del Barone Von Diez, un Signore eminente qualificato per far questa opera.

CALMUCA.

La Società dei Frati Uniti a Sarepta avendo principiato una traduzione del Vangelo di S. Matteo nella lingua Calmuca, ed il Traduttore, essendo stato rimosso a Petersburg, è incoraggiato ad avanzare con tutto il Nuovo Testamento: per la stampa del quale, a spese della Compagnia Bibbica Britannuica e Straniere, sono state fatte delle preparazioni, ed il Vangelo di S. Matteo completo sotto la direzione della Compagnia Bibbica in quella Città.

ASIA.

Il soggetto di lavoro in Asia è vastissimo, ed in questo caso le operazioni della Compagnia Bibbica di Londra sono state proporziona-

te. La somma di lire 21000 (126, 000 d.) è stata data in diversi tempi alla Commissione di Calcutta per promuovere la Traduzione e Pubblicazione delle Scritture nei diversi Dialetti d' India ; oltre 2000 risme di carta della valuta di più di lire 2500 (15,000 d.) le Scritture sono già stampate o tradotte in ventisei dei Dialetti d' India : cioè

1. Bengalee. 2. Hindostanee. 3. Tamul 4. Orissa. 5. Malay. 6. Malayalim. 7. Mahratta. 8. Sanscrit. 9 Persica. 10. Arabica. 11. Cingalese. 12 Sinhala Pali. 13. Telinga. 14. Chinese. 15. Seik. 16. Siamese. 17. Carnatica. 18. Bugis. 19. Burman. 20. Macassar. 21. Maldivian. 22. Balock. 23. Afghan. 24. Rakheng. 25. Jaçatai o primitivo Turcomano. 26. Armenian.

Vi sono stati mandati anche molti tipi, Bibbie in ogni lingua, ed altre opere Bibbliche, Carta, per formare una libreria di traduzioni in quella Città.

COMPAGNIA AUSILIARIA IN CEYLAN.

Sua Eccellenza il Governatore è il Presidente di questa Compagnia formata a Columbo in 1812. L'oggetto della Compagnia è di fornire all' Isola le sante Scritture nella lingua del Ceylan, Pali, ed altri dialetti in uso tra gli abitanti. Supplementi delle sante Scritture nelle lingue Inglese, Olandesi, e Portoghesi sono sta-

ti dàti a questa Compagnia da quella di Londra.

COMPAGNIA AUSILIARIA IN BOMBAY.

Questa Istituzione fu stabilita sotto il Patrocinio di sua Eccellenza il Governatore. L'oggetto è primamente di promuovere la circolazione della santa Scrittura tra i Cristiani ed abitanti sopra la parte occidentale della Penisola d'India. La Compagnia madre di Londra le ha dato lire 1000, (6000 d.).

COMPAGNIA AUSILIARIA A GIAVA.

Una Compagnia Ausiliaria fu formata a Batavia sotto il Patrocinio del Governatore; i primi sforzi della quale eran diretti alla stampa della Scrittura nel Dialetto Malayo: nel quale non erano state mai tradotte: questo proponimento è stato incoraggiato da lire 500 (3000 d.) dalla Compagnia madre di Londra.

CHINA.

Due mila copia del nuovo Testamento sono state stampate e circolate tra i Chinesi, dai quali sono stati ricevute con riconoscenza e lette con attenzione.

AFRICA.

MAURITIUS, ISOLA DI BORBONE ec. ec.

Una Compagnia Ausiliaria per quelle parti fu formata in 1912 sotto il Patrocinio di sua Eccellenza il Governatore; e si spera che molto bene ne risulterà a queste grandi Isole. Molte Bibbie e Testamenti le sono stati mandati dalla Compagnia di Londra.

CAPO DI BUONA SPERANZA.

Una Commissione Bibbica è Scolastica essendo stata formata in quella Colonia sotto il Patrocinio libero del Governo, una grande quantità delle Bibbie e Testamenti fu mandata a lei: molte copie sono state distribuite nell' interno della Parte Meridionale di quel vasto Paese, le quali erano molto accette agli Ottentoti e Namaquasi convertiti.

Scritture nel Inglese ed Arabico sono stati mandati in Africa Occidentale molte volte, le quali furano ricevute dai Maomettani con moltissima prontezza.

AMERICA.

L' influenza della Compagnia Bibbica Britannica e Straniere ha prodotta la formazione di moltissime altre in quella parte del Mondo, Quelle di Pictou, Hallifax, (sotto il Patroci-

nio di sua Eccellenza il Governatore) Quebec, Giammaica, (dei Negri) ed Antigoa hanno tutte rimesse contribuzioni per ajutare i fondi dell' Istituzione madre: vi sono anche 70 altre la più grande parte delle quali è stata soccorsa dai suoi fondi, o con libri, o tipi: le circostanze particolari non sono necessarie qui ad essere trascritte.

Il Racconto seguente mostra un' Estratto delle operazioni della Compagnia Bibbica Brittannica e Straniere, stabilita in 1804. al 1. Maggio 1816.

	Compagnie
In Inghilterra, e nelle sue Isole vicine esistono unite con la madre di Londra — — —	569

N. B. Vi sono molti Rami non quì inchiusi, perchè non sono direttamente uniti alla madre, ma con le Compagnie ausiliarie della Campagna: vi sono anche molte piccole Compagnie composte di soscriventi di uno o due grani la settimana: la loro utilità sopra la morale del popolo è già molto importante..

Lista delle Compagnie unite con quella di Londra nel solo oggetto di distribuire la Santa Scrittura sopra tutt' il mondo: anche delle edizioni stampate da loro in varie lingue o Dialetto.

EUROPA.

	Bib.	*Test.*	
Compagnia Bibbica Tedesca stabilita in Nurimberga in 1804, e dopo trasportata a Basilea.	——	——	1
1 Bibbie e Testamenti Tedeschi-	20000	35000	
2 Bibbie e Testamenti Francesi-	3000	4000	
3 Bibbie e Testamenti Romanese (2000 in ciascun dialetto)-	——	4000	
4 Bibbie e Testamenti Italiani—	——	3000	
Compagnia Bibbica di Zurigo stabilita in 1812 — — —	——	——	1
Bibbie e Testamenti Tedeschi—	3000	4000	
—Bibbica di Chur stabilita in 1813—	——	——	1
Bibbie in Romanese — — —	3000	2000	
—Bibbica di Sciaffusa stabilita in 1813	——	——	1
—Bibbica di S. Gallo stabilita in 1813	——	——	1
—Bibbica di Berna — —	——	——	1

	Bib.	Test.	C.
—Bibbica di Losanna stabilita in 1814	—	—	1
—Bibbica di Ginevra stabilita in 1814	—	—	1
—Bibbica di Ungheria stabilita in 1813 a Presburgo — —	—	—	1
Testamenti in Schiavona —	—	3000	1
—Bibbica di Virtemberga stabilita in 1813 a Stutgarda	—	—	1
Bibbie e Testamenti Tedeschi —	15000	7000	
—Bibbica di Nasso-Homberg stabilita in 1816 — —	—	—	1
—Bibbica di Berlino stabilita in 1815	—	—	1
Bibbia Boemiana — —	8000		
Bibbie e Testamenti Polacchi —	8000	4000	
—Bibbica di Russia stabilita in 1814 con più di cinque rami— —	20000	5000	6
—Bibbica di Konigsberg — —	—	—	1
Bibbie e Testamenti Lituanii —	3000	3000	
—Bibbica di Elberfield pel gran Ducato di Berg stabilita in 1814 con due rami principali, e molti piccoli trai lavoratori delle manefatture	—	—	3
—Bibbica di Turinga stabilita a Erford 1814 — — —	—	—	1
—Bibbica di Eichsfeld stabilita in 1815 con un rame a Nordhausen	—	—	2
—Bibbica di Cleva— — —	—	—	1
—Bibbica di Neu Wied et Wied Runckel stabilita in 1815 —	—	—	1
—Bibbica di Sassonia — —	20000	—	1
—Bibbica di Hannover con un ramo a Osnaburga — —	—	—	2
Bibbie Tedesche — — —	10000		
—Bibbica di Brunswick stabilita in 1815 — — — —	—	—	1
—Bibbica di Lubecca stabilita in 1814	—	—	1
—Bibica di Amburgo stabilita in 1814	—	—	1
—Bibbica di Brema stabilita in 1815	—	—	1
—Bibbica di Frankfort sul Reno 1816	—	—	1
—Bibbica di Konigsfeld stabilita in 1816 — — —	—	—	1

	Bib.	*Test.*	*C.*
—Bibbica di Ratisbona stabilita in 1815	—	—	1
—Testamenti Tedeschi	—	50000	
—Bibbica di Stocolma stabilita in 1819	—	—	
Bibbie e Testamenti Svesichi (steriotipi)	13500	39600	
—Bibbica di Gottenburgo stabilita in 1813	—	—	1
—Bibbica di Westeras stabilita in 1813	—	—	1
—Bibbica dell'Isola di Gothland stabilita in 1813 a Wisby	—	—	1
—Bibbica Svesica stabilita in 1815	—	—	1
—Bibbica di Lund stabilita in 1815	—	—	1
—Bibbica Danese stabitita in 1814	—	—	1
—Bibbica d'Islanda stabilita in 1815	—	—	1
—Bibbica di Finlanda stabilita a			1
Abo in 1812	—	—	1
Bibbie e Testamenti Steriotipi	5000	5000	
Adesso si formano Compagnie ausiliarie in ogni Provincia di questo paese.			
Compagnia Biblica 1 Russa stabilita in 1813	—	—	1
—Bibbica 2 Mosca stabilita in 1813	—	—	1
—Bibbica 3 Dorpat stabilita in 1813	—	—	1
—Bibbica 4 Curlandia stabilita in 1813 a Mittau	—	—	1
—Bibbica 5 Estonia stabilita in 1813 a Revel	—	—	1
—Bibbica 6 Yarosleff stabilita in 1813	—	—	1
—Bibbica 7 Oesel, stabilita in 1814	—	—	1
—Bibbica 8 Woronege stabilita in 1814	—	—	1
—Bibbica 9 Kamenttsk-Podolsk stabilita in 1815	—	—	1
—Bibbica 10 Teodosia stabilita in 1815	—	—	1

	Bib.	Test.	
Quest'ultime dieci Compagnie hanno stampate le Sante Scritture nelle seguenti sedici lingue, o Dialetti.			
1 Calmucca nella quale la Santa Scrittura non era mai tradotta	—	1000	
2 Armenia — — —	5000	5000	
3 Finlandica: all' uso degli abitanti nel Governo di S. Pietroburgo — — —	5000	5000	
4 Tedeschi steriotipi — —	5000		
5 Polacca — — —	—	5000	
6 Francesi — — —	5000	1000	
7 Schiavona: all' uso dei Russi nativi — — —	15000	10000	
8 Dorpatia — — —	—	5000	
9 Reveliana — — —	—	10000	
10 Lettoniana — — —	—	15000	
11 Persica — — —	—	5000	
12 Georgiana - — — —	—	5000	
13 Samogiziana — — —	—	5000	
14 Greco Moderno — —	—	5000	
15 Moldaviana — — —	—	5000	
16 Tartarica (Cioè il Vangelo di S Luca solamente è finito)—	—	5000	
La Commissione della Compagnia Bibbica di Dorpat ha stabilito delle ausiliarie in ogni Parrocchia sotto il patrocinio del ministro: le quali sono state trovate molto utili trai poveri lavoranti.			
Compagnia Bibbica Inglese di Amsterdam stabilita in 1814 —	—	—	1
—Bibbica Olandese stabilita in 181. con 32 dipendenze: ed anche 32 piccole per la città di Amsterdam coi suoi subborghi: cioè in tutto — — —	—	—	65
ASIA			
—Bibbica di Calcutta stabilita in 1811	—	—	1

	Bib.	Test.	
—Bibbica di Columbo stabilita in 1811	—	—	1
—Bibbica di Bombay — —	—	—	1
—Bibbica di Amboyna con un Ramo a Malacca stabilita in 1814	—	—	1
—Bibbica di Java — — —	—	—	1
—Bibbica di Astrachan stabilita in 1815 unita con quella di Pietroburgo . — — —	—	—	1
—Bibbica Chinese a Canton - —	—	2000	1
Anche a Berlino è stata stampata un Edizione del Testamento in Turco, e distribuita: ed in India la Santa Scrittura è tradotta quasi in tutte le Lingue Orientali			
AFRICA			
Compagnia Bibbica dell' Isola di Bourbon stabilita in 1813 —	—	—	1
—Bibbica dell' Isola di S. Helena stabilita in 1814 — —	—	—	1
—Bibbica del capo di Buona Speranza	—	—	1
AMERICA			
Più di cento dodici Compagnie Bibbiche già esistono negli stati uniti d' America (delle quali tredici consistono di donne solamente)			
Compagnia Bibbica di Quebec stabilita in 1812 - — —	—	—	1
—Bibbica della nuova Scozia stabilita in 1813 a Hallifax con 14 Rami — — —	—	—	15
—Bibbica di Pictou stabilita in 1813	—	—	1
—Bibbica di Giammaica (de'Negri) stabilita in 1812 — —	—	—	1
—Bibbica di Antigua stabilita in 1815	—	—	1
Ve ne sono anche altre (come per esempio le due a Parigi, quella de' cattolici in Inghilterra) le quali non si trovano qui nominate, perchè o non sono unite con quella di			

Londra, o non erano compite alla data di questo Racconto.

TOTALE

La Compagnia Bibbica Brittannica e Straniere sola ha stampato, od ajutato alla stamperia o distribuzione delle Scritture, in parte od in tutto in sessantatre lingue differenti, o dialetti. Essa ha già distribuito *un milione, seicent' ottantacinquemila, cinquecento e dodici copie della Santa Scrittura*. Sono stampate o stampando sul continente d' Europa *trecento settantanovemila, e seicento copie*. Le rendite annuali della Compagnia di Londra sola sono più di centomila lire sterline. Le rendite annuali di tutte queste compagnie insieme è impossibile a sapersi.

Tra i protettori potentissimi delle Compagnie si trovano l' Imperatore di tutte le Russie, il Re di Prussia, il Re di Svezia, il Re di Danimarca, il Re di Persia, il Re di Virtemberga, la sua Altezza Reale la Principessa di Galles, le loro Altezze Reali i Principi, e le Principesse della Prussia, il Principe Galizin. Ministro di Religione in Russia, il Barone di Wessenberg Vicario Generale del Vescovato di Costanza, il Vescovo Cattolico Romano di Podolsk, con tutt' i Ministri del suo Vescovato, l'Arcivescovo Georgiano Dositheos; l' Arcivescovo Metropolitano Cattolico Romano di Russia, l' Arcivescovo Agostino di Mosca. Il Rev. e Dott. Leander Van Ess, Cattolico Romano Professore di Teologia nell' Università di Marburg: il Rev. e Dott. M. Wittman, Pastore Cattolico Romano, e Reggente del Collegio di Ratisbona; Un Mufti Turco nella Crimea. Il Duca di Wellington. Il Vescovo Münter, Traduttore di Filangieri, ec. ec.

I fatti precedenti faranno il pubblico inteso a stimare in qualche modo i benefizj, i quali sono resultati dalla istituzione della Compagnia Bibbia Britannica e Straniere. Parrà da questo schizzo della sua Istoria, che la Compagnia è già stata il mezzo di comunicare le parole di Vita Eterna a capanne ed a carceri, a propinqui, a forestieri, a poveri ad afflitti, nel suo proprio ed in istranieri Paesi: e quando si considera che la sfera delle sue operazioni continovamente si va accrescendo, bisogna che l'eccellenza ed utilità dell' Istituzione sia evidentissima a tutti.

Le ragioni che domandano una tale Istituzione si trovano nella prevalenza d'ignoranza, superstizione, ed idolatria sopra una tanta grande porzione del Mondo: e negli attentati recenti i quali sono stati fatti dalla parte d'infidelità a screditare l'evidenza, avvilire il carattere, e perdere l'influenza della Cristianità.

L'esclusivo oggetto di questa Compagnia è di diffondere la notizia della santa Scrittura, circolandole in ogni paese ed in ogni lingua.

I principii sopra qnali questa Istituzione è condotta, sono tanto distesi che la natura del suo oggetto fa parere ciò che deve essere. Nell' esecuzione del disegno si propone di unire il commune appoggio di tutti Cristiani; e ad invitare l'ajuto di persone di ogni specie, le qua-

li professano a riguardare le sante Scritture come le regole di fede.

Il desiderio, manifestato in ogni parte del Continente di Europa di possedere la santa Scrittura, opera rapidamente nella formazione di Compagnie Bibbiche: ma la miseria universale, della quale l'ultima guerra era la causa, lo fa necessario, che, quasi in ogni casa, ajuto pecuniario, ed anche considerabile, sia dato; a fornire il quale, domanda la liberalità continua, e lo zelo pio degli amici della Compagnia Bibbica Britannica e Straniere.

SUPPLEMENTO

(1) *Traduzione di una lettera dell' Imperatore di Russia al Governatore Generale di Finlanda.*

Wilna Maggio 13. 1812.

Essendo persuaso che la Religione è l'instrumento potentissimo per elevare la morale d'un popolo, e che quando è conservata in purità è il fortissimo vincolo di appoggio al Governo: ed avendo preso in considerazione la necessità di aumentare i mezzi pei quali i nostri fedeli soggetti di Finlanda possono ottenere una corretta conoscenza del Supremo Essere; e dell' Eccellenza della loro religione, conseguentemen-

te, in accordanza con quello, il quale molti degni Cittadini Finici di ogni classe hanno proposto, ci piacque approvare la stampa della Bibbia Finica steriotipe, come specialmente promuovendo quest' oggetto. Siccome bisogna che la spesa d' una tale impresa necessariamente ecceda ciò che si può raccogliere tra gli abitanti stessi, allora ci piacque anche in conseguenza del vostro umile memoriale, accordare, che una parte dei decimi del grano, la quale era in tempo passato appropriata alla stampa della Santa Scrittura, ma la quale negli ultimi anni è stata impiegata ad uso del Governo, sia applicata durante cinque anni, a cominciare coll' anno 1812, ad ajutare la stampa della suddetta edizione della Bibbia Finica: e vi prego a communicare questa resoluzione, nel metodo ordinario, alle persone interessate.

(*Segnato*) *ALESANDER*.

---

(2) *Dal Barone Aminoff al Governatore Generale di Finlanda*.

S. Petersburg Maggio 27 1812.

Nell' istesso tempo che ho l' onore di trasmettervi la lettera di sua Maestà Imperiale, per la quale siete informato della sua risoluzione d' accordare alla Compagnia Bibbica Finnica la quantità di grano che ha domandata, mi rallegro anche di darvi notizia che sua Maestà Im-

periale graziosamente si compiacque a per metergli principiare una soscrizione sopra tutti i suoi Regni, dove si parla la lingua Finnica, ed anche ad importare, senza gabella, tutte le robe necessarie per la proposta edizione della Bibbia Finica.

(3) *Estratto d' una lettera di sua Signoria Rever. il Dottore Brunnmark.*

Stocolma.

In data del 6 Luglio, in pieno Consiglio di Stato, il Presidente sottomise a sua Maestà a divenire il Protettore della Compagnia Bibbica Svedese, alla quale sua Maestà si compiacque di dare il suo graziosissimo consenso. Il Conte Engeström, Ministro di Stato e degli Affari Esteri, allora si indirizzò al Principe Reale, supplicandolo di divenire il nostro primo membro onorario: al quale egli anche prontamente assentì. Conseguentemente, ed anche dal suo carattere generale, il Conte Engeström fu scelto Vice-Presidente. Tutto questo fu scritto nel Gran Registro di Stato.

---

(4) *Estratto d' una lettera di sua Signoria Rever. il Signore J. Jænicke, Segretario alla Compagnia Bibbia Prussiana.*

Berlino Sept. 17. 1814.

Il Consigliere Privato, Albrecht, presentò il

disegno della Compagnia Bibbica Prussiana a sua Maestà per la sua approvazione, quando il Presidente, il Tenente Cenerale Von Dieriche ricevè la risoluzione seguente: „ Io trovo l'oggetto » della Compagnia Bibbica, per la quale molti » distinti e degni abitanti della mia Capitale so- » no uniti, secondo l'informazione data di lei, » ai 30 dell' ultimo mese, essere molto lode- » vole, e perciò Io per questo mezzo ratifico » questa Compagnia colle sue regole pei miei » Stati. Anche Io ho accordato alla sudetta » Compagnia esenzione di pagare la posta delle » lettere, ed a questo effetto ho date direzioni » al Maestro Generale di Posta ".

---

(5) *Lettera di sua Maestà il Re di Persia, a sua Eccellenza il Cavaliere Gore Ousely, Baronetto, Ambasciadore estraordinario di sua Maestà Britannica alla Corte di Persia.*

Nel Nome dell' Onnipotente Dio, di cui
la Gloria è sublimissima.

E' nostro augusto comando, che il dignitoso ed eccellente, il nostro fedele, fidato, e leale benevolente Cavaliere Gore Ousely, Baronetto, Ambasciadore estraordinario di sua Maestà Britannica (dopo esser stato onorato ed esaltato coll' espressioni della nostra profondissima stima e considerazione) sapesse, che la

copia del Vangelo, il quale era tradotto in Persico pei dotti sforzi del defunto Rever. Enrico Martyn, ed il quale è stato presentato a Noi da vostra Eccellenza per parte dell'alta, dignitosa, dotta, ed illuminata Compagnia de' Cristiani, uniti per l'oggetto di diffondere i sagri libri della Religione di Gesù (sopra il quale e sopra tutti i Profeti sia Pace e Benedizione) è pervenuta a Noi, e ch'è divenuta altamente accetta al nostro Cuore Augusto. —— In verità mediante gl' instancabili sforzi del Rever. Enrico Martyn, è stato tradotto in uno stile il più adattato a libri sagri, cioè, in una facile e semplice dizione. In tempo passato i quattro Evangelisti, Matteo, Marco, Luca, e Giovanni erano conosciuti in Persia: ma adesso tutto il nuovo testamento è completo in una maniera la più eccellente: e questa circostanza è stata una sorgente addizione di piacere alla nostra illuminata ed augusta mente. Anche i quattro Evangelisti, i quali erano conosciuti in questo Paese non erano stati mai spiegati in una maniera tanto luminosa e tanto chiara. Perciò Noi siamo particolarmente compiaciuti di questa copiosa e completa traduzione. Se piacesse al più misericordioso Dio, comanderemo agli scelti Servitori, i quali sono ammessi in nostra presenza, di leggerci il sudetto libro dal Principio al Fine, possiamo in una maniera dettagliatissima

ascoltare ed intendere il suo contenuto. V. Eccellenza si compiaccia di far godere i cuori della sudetta dignitosa, dotta, ed illuminata Compagnia coll' assicurazioni della nostra profondissima stima ed approvazione: e ad informare quelle eccellenti persone, le quali sono tanto virtuosamente impegnate nel disseminare e nel far conoscere il vero significato e sentimento del santo Vangelo, ed altri punti dei sagri libri, che sono meritevolmente onorati del nostro reale favore. Vostra Eccellenza bisogna che si tenga come obbligata di adempiere questa Volontà Reale.

Dato in Rebialavil 1229.

(*Segnato*) *FATEH ALI SHAH KAJAR.*

(*Sigillata*)

---

(6) *Estratto di una lettera Circolare del Revcr. B. L. Mazkewitch, Vescovo Cattolico Romano nel Governo di Podolsk.*

Kamentz-Podolsk Luglio 1812.

Sua Altezza il Principe Galitzin nella sua lettera de' 28 Gennaro 1813 ha communicata l'intelligenza dell' alto Patrocinio, che la Compagnia Bibbica di S. Pietroburg ha ricevuto da sua Maestà Imperiale, aggiungendo che egli stesso era stato scelto il Presidente ed invitandomi di divenire un Membro di questa Compagnia bene-

vole, e di raccogliere soscrizioni ad uso di lei. Siccome questa Compagnia è un' Ramo della Compagnia Bibbica Britannica e Straniere, non ha altri disegni che quegli, i quali quella Istituzione ha adottati: il suo oggetto è veramente sagro: Cioè la stampa dei libri del vecchio e nuovo Testamento in ogni lingua per tutte le nazioni, che abitano la Terra: comprende non solamente la presente generazione, ma si estende alla più distante posterità. Il benefizio che nasce da questa Istituzione comparirà anche maggiore quando si considera che le copie saranno vendute al prezzo basso, o distribuite gratis a tanti quanti sono capaci a comprarle. Mentre riferisco a tutti le vere grandi ed estese operazioni della Compagnia, le quali formano un' argomento potentissimo per unirci a lei, ed allegramente dedicare una parte dei nostri beni per promuovere i suoi nobili disegni, mi resta solamente ad aggiungere, d'esprimere la mia gioja, che, nei presenti tempi, nei quali anche alcuni ortodossi si abbandonano troppo a propagare le loro proprie speculazioni, piacque a Dio di innalzare uomini i quali si adoperano con tutte le loro forze a diffondere la sua Parola, la Parola della Salute, che è contenuta nei libri del vecchio e nuovo Testamento, tanto distesa quanto è possibile, tra le nazioni della Terra, anche tra Maomettani e Pagani.

Senza dubbio bisogna rallegrarci di vedere che tali prospetti si aprino per la rinovata estesissima circolazione di quella Parola la quale gl' improbi volevano annientare. E' evidente ad ogn' uno che riflette, che come Cristiani, fedeli alla loro alta vocazione, dobbiamo sincerissimamente stimare quel libro, dal quale tanto benefizio è derivato, ed in vita presente, ed in quella a venire.

Per me stesso, mi sollecito con zelo il più ardente, ad unirmi a quegli i quali tanto meritevolmente si sforzano ad adempire a questo desiderato disegno. Io di buon cuore dedicherò il mio tempo e talenti, egualmente ch' una porzione della mia rendita (tanto piccola che è) al promuovere un oggetto, il quale per l' ajuto di Dio bisogna spingere avanti. Con tali intenzioni v' indirizzo, Frati Rever., Pastori delle nostre greggie, che voi, i quali siete i primi conduttori del popolo, i quali avete il più grande bisogno di questi libri, e secondo l' esempio di Davidde, dovete meditare sopra la legge del vostro Dio, la notte e 'l giorno, siate anche i primi ad inscrivere i vostri nomi nella lista della Compagnia Bibbica, i primi a presentar le loro donazioni o annuali soscrizioni, ciascuno secondo il suo potere e volere.

Vi sollecito, principali Abitanti di questa Provincia, i quali siete della mia Professione di

Fede, che zelantemente seguite la Fede dei vostri antenati, che aumentiate i fondi, e promuoviate lo scopo della Compagnia Bibbica e per la vostra influenza personale, e contribuzioni pecuniarie.

Mi resta solamente a dire di più, che, la Compagnia Bibbica di S. Pietroburgo avendo il potere di stabilire tante Commissioni Bibbiche, quante vi sono provincie nell' Imperio, una Commissione distinta sarà stabilita in questa Provincia, ed un' Assemblea Generale sarà convocata per la considerazione di questo soggetto importante, subito che si possono trovare bastanti persone disposte ad incoraggiarla e promuoverla.

---

(7) *Dalla sua Signoria Rever. il Signore Leander Van Ess, Cattolico Romano Professore di Teologia nell' Università di Marburg, al Segretario della Compagnia Bibbica di Londra.*

Aug. 14. 1814.

Come posso ringraziarvi abbastanza non solamente nel mio proprio nome ma in quello di mille altri, per le vostre replicate donazioni. La prima di lire 300 l' applicai a stampare, legare, e distribuire 700 copie del mio nuovo Testamento di gran caratteri; 8182 copie dell'istesso, di più piccoli caratteri, tra i Cattolici; e 140 copie della Bibbia stampata a Basilea, tra i Protestanti.

Il più gran numero dei nuovi Testamenti è stato distribuito gratis nelle Scuole Cattoliche: altri sono stati venduti a Bambini, i di cui parenti possono pagare. Il mio cugino, il quale è Commissario Episcopale, è stato molto diligente diffondendo 1500 copie nelle Scuole di Magdeburg e Halberstadt. In circa 2000 copie sono state delegate alle Scuole nel Paese di Paderborn ed Osnabrucco: le rimanenti sono state circolate nei Circoli del Reno, ed Austria. Molti dei miei corrispondenti hanno esposti i più piacevoli fatti dei benefici effetti prodotti dalla loro introduzione nelle Scuole Cattoliche. Una nuova vita spirituale, un senso e gusto per la Religione, un' aspirazione pei più alti e celesti oggetti, sono stati eccitati nei petti di molti giovani: ed impressioni sono state fatte nei loro teneri cuori, che giustificano le più piacevoli speranze in riguardo alle future generazioni. Non meno evidente è la benedizione, la quale i parenti hanno derivato da quella notizia delle Scritture, che i loro bambini avevano ottenuto. Quando i giovani dissero ai loro parenti ciò che ebbero letto del Cristo, la loro curiosità fu eccitata ad udire i bambini leggere la sua istoria: così mediante loro, eglino stessi divennero illuminati ed informati nella parola di Dio.

Molte famiglie, e della città e della campagna, hanno letto diligentemente il nuovo

Testamento : i suoi profittevoli effetti sono, la notizia del Signore, pentimento e conversione, pietà e virtù. In alcuni villaggj, delle Assemblee si sono tenute nelle Domeniche, ed altre Feste, dove si legge il Testamento con molta edificazione Ovunque è introdotto nelle Scuole, un rallegrante cominciamento del venente giorno nel Regno di Dio si mostra. Pare dal rapporto dei miei corrispondenti, che nell' ultimo mezzo anno, 1621 copie sono state vendute.

Accettate, vi prego, le sincere, le ferventi grazie, e dal dispensatore della vostra liberalità, ed anche da quegli i quali sono stati fatti i molti favoriti participatori di lei: migliori e più perfetti espressioni di riconoscenza vi aspettano innanzi il Trono di Dio, e dell' Agnello.

All' istesso tempo, quando nuove suppliche pe 'l nuovo Testamento arrivavano da ogni parte; quando le scuole ch' erano state supplite operavano con benefizio sopra le altre; quando molti parrochi si dichiararono favorevoli al disseminare delle Scritture, si compiacque Dio, rispondendo alle preghiere di mille, di rallegrare il mio cuore colle giojose novelle del vostro ultimo dono di lire 300, il quale mi rende capace a circolare 8600 copie di più del nuovo Testamento.

Qui inchiusi riceverete i documenti a pro-

vare, che vedevo con pena il gran bisogno delle Scritture in molte parti di Hessen Protestante, e che prendevo ogni occasione di fornirle. Ho riuscito procurando molte Bibbie da Basilea, della versione Protestante, ma appena sono bastanti a soddisfare i bisogni dei poveri bambini in questa città: nella Campagna il bisogno è anche più grande: di questo sono rimasto persuaso in molti vicini villaggi, ne' quali i maestri di scuole mi assicuravano, che in alcuni i quali contenevano non meno di sessanta famiglie, appena vi erano 18 Bibbie, la più grande parte di esse era cattivamente stracciata. Molti Scolari non ebbero Bibbie, ed i loro parenti erano troppo poveri a pagare per una. Avendo fatto un presente del nuovo Testamento, tanto a bambini quanto ad adulti, in Città ed in Campagna, sono importunato con domande, per tutta la Bibbia, e veramente qualche volta mi scoppia al cuore d' osservare la fame e sete per il pane ed acqua di vita, senz' aver il potere a soddisfarla. Osserverete che il Sopraintendente Protestante, Justi, sente veramente desiderio a distribuire Bibbie in molte scuole sotto la sua direzione. Qui, miei fratelli, il terreno è preparato alla recezione del seme; i cuori di mille sembrano esser aperti all' istruzione e consolazione ch' il leggere delle Scritture Sante tende a condurre. O che possa succedere, ottenendo qualche con-

siderabile assistenza per la distribuzione di Bibbie Protestanti nelle scuole. Migliaja di copie mancano. So che la mia domanda è grande, ma più grande è la misericordia di Dio. Orora ho mandato 68 copie del mio Testamento a poveri, i quali hanno perduto quasi il loro tutto per gli sfortunj di guerra. La mia Compagnia per la distribuzione delle sante Scritture pare ricevere la benedizione di Dio, ma fin' adesso è stata più ajutata dai Protestanti che dai Cattolici.

---

(8) *Avviso della Compagnia Bibbica Cattolica Romana, istituita al Seminario Ecclesiastico di Ratisbona, nell' anno 1805, ai Cristiani di questa Religione in tutta l' Alemagna.*

A quelli che sanno apprezzare la Dottrina di Cristo.

Cari Fratelli e Sorelle in Gesù Cristo.

E' una cosa ad esser bramata, che si possono procurare le Sante Scritture a buon prezzo, affinchè si mettano nelle mani d' un gran numero di Cristiani pii, i quali attignerebbero da loro qualche consolazione nelle loro afflizioni, sforzi nelle loro prove, e preservazione più secura nelle tentazioni del Mondo. Molte delle ottime anime non trovano nelle istruzioni pubbliche della religione ciò, di cui sono più affamate: e sovente nel confessionile sono solamen-

te giudicate per le loro azioni esteriori, senza esser portate a riconoscere la loro corruzione interiore, ed a mettere la sola confidenza nel Sangue di Gesù Cristo il Redentore. Se, nel tempo di riposo, che danno le feste, possono leggere le Sante Scritture, la loro fede nelle istruzioni semplici, che sortono dalla Bocca di Cristo sarebbe vivificata da loro per la misericordia del Salvatore: ed i doni di Dio, mediante lo Spirito Santo, saranno più efficaci. Ascolteranno la voce del Padre, la quale le mena al loro Salvatore, dei quali Cristo disse » » saranno tutti ammaestrati da Dio. Chiunque » pertanto ha udito, ed imparato dal Padre, » viene a me ". (*Giov.* 6. 45.)

I nostri Fratelli e Sorelle in Gesù Cristo, possono anche congregarsi, in numero di due o tre, nel dopo pranzo delle Domeniche e Feste, per leggere un Capitolo delle Scritture S. e ragionare insieme: poi un soggetto d'una breve preghiera può presentarsi ai loro spiriti, e vedranno allora adempirsi quella promessa del Signore « se due di voi si accorderanno sopra la » terra a domandare qualsisia cosa, sarà loro » concessa dal Padre mio, che è ne' cieli " (*Mat.* 18. 19.).

Cristiani, siete tanto poco simili al Mondo, che il Mondo vi riguarda, come niente: non si trovi in voi alcuno piacere, e voi stessi

non possiate trovare alcuno in lui . Perchè se accade che abbiate mai qualche communicazione con lui , guasta il reposo dei vostri spiriti , e non aspettarete a provare l' istessa inquietudine che Pietro trovò quando fu nel vestibolo e tra le genti del Pontefice Massimo.

Siate allora separati , ed accaderà quello , il quale disse il Signore » saranno cinque in » una casa divisi , tre contra due , e due contra » tre » . (*Luca* 12. 52.) Ma siate tanto più uniti nel Signore pregando insieme , ed aspettando la vostra consolazione dalle Parole di Cristo .

Queste considerazioni fecero nascere nei cuori di alcuni Ecclesiastici il desiderio d' intraprendere un' edizione del nuovo Testamento in Tedesco la quale possono dare a prezzo basso , ad uso di molte anime pie , e della quale il deposito fu a Ratisbona , nel Seminario Ecclesiastico , come un punto centrale per tutta l' Alemagna : dipoi d' aspettare ciò ch' il Signore si compiacerà a fare di più a questo riguardo ; 620 fiorini furono subitamente soscritti per questa impresa, e si credeva d' essere in caso di principiarla , quando un' Ecclesiastico intelligente , che era stato un' instrumento ragguardevole di Providenza in molte cose , proponeva d' eseguire questa edizione con caratteri steriotipi , pel quale metodo si sarebbe capace a ristampare l' opera di quando in quando , secondo il bisogno ,

senza fare la spesa di comporle da capo, senza fare una grande provvisione di carta, senza i rischj ed inconvenienti di lasciarne restare nei magazzini. Questo istesso Ecclestiastico diede instantemente 1000 fiorini per ajutare l'impresa, in guisa che si può contare adesso sopra un fondo di 1600 fiorini.

Non possiamo prevedere quale successo piacerà a Dio d'accordare a questa impresa: ma per tanto ci riguarda, non bisogna trascurar niente, e non cessare mai di riposare sopra la bontà della Provvidenza: poichè vediamo che Dio anima col più grande zelo quelli servi di Cristo, i quali ajutano questo progetto.

Frattanto bisogna ancora una somma considerabile: persone, che ne sono intese, dicono ch' appena puossi cominciare l'opera, senza anticipatamente 10,000 fiorini. Ma quando il Signore disegna edificare una casa, i mezzi non mancheranno a lui; e trova facilmente dei lavoranti pronti ed intelligenti, e tanti quanti ne ha bisogno. Diamo conoscenza di questo soggetto ai Confessori di Cristo, supplicandoli a considerarlo innanzi il Signore; di raccommandargliel nelle loro preghiere, e se si compiace a fornir loro i mezzi di contribuirne, di non trascurarli. L'amore cristiano, sebbene povero, ha compito delle cose che il Mondo colla sua potenza, e ricchezza non potrebbe mai fare.

O Signore, redentore delle nostre anime; Pastore della piccola greggia disprezzata, fa di questa opera ciò che a te piacerà. Il tuo Regno sempre avanza, sebbene a passo lento; e quegli i quali vogliono opporlo, non potranno impedirlo: ma te servono come sgabello, affinchè tu trovi il tuo riposo nella pace del tuo Popolo. S'è la tua Volontà, permette che la tua santa istoria, l'istoria della tua infanzia, del tuo ministero, dei tuoi patimenti, e della tua vittoria, riempiendo dello Spirito Santo gli Apostoli, ed i primi figli della Cristiana Chiesa, pervenne nelle mani dei tuoi figliuoli per consolarli, e fortificare la loro Fede.

---

(9) *Breve del Pontefice Pio Sesto a Monsignor Martini, Arciv. di Firenze.*

Diletto figlio, salute ec.

In così grande allagamento di libri, che orrendamente impugnano la cattolica religione, e con sì grave danno delle anime vanno per le mani degl' imperiti, ottimo consiglio si è il tuo se cerchi di stimolar li Fedeli alla lettura singolarmente delle divine Scritture. Diffatti sono desse le ricchissime Fonti, che star debbono dischiuse ad ogn' uno per attignervi la santità de' costumi e della dottrina, dopo avere spenti gli errori che in questi depravatissimi tempi dapper-

tutto vengono seminati. E ciò appunto tu di' d'aver fatto, pubblicando le anzidette divine Scritture recate in lingua volgare a comune intelligenza; tanto più che affermi di averle corredate con osservazioni tolte dai SS. PP. onde rimovere ogni pericolo di abusarne. In tal modo operando non ti se' discostato dalle leggi della Congregazione dell' Indice, nè da quella Costituzione in tal proposito dell' immortal Benedetto XIV. cui ci rechiamo a gran vanto di aver avuto a predecessore nel Papato ad a Maestro dottissimo di Ecclesiastica erudizione, quando fummo fortunatamente aggregati al numero de' suoi famigliari. Per la qual cosa commendiamo la già conta tua dottrina congiunta ad una pietà singolare, e ti ringraziamo, com' è dovere, per questi volumi che hai procurato di farci avere, cui scorreremo eziandio quando potremo. Intanto ricevi per pegno della Pontificia benevolenza l' Apostolica benedizione, che a te, diletto figlio, affettuosamente doniamo.

Roma 17 Marzo 1778 l' anno 4 del nostro Pontificato.

FILIPPO BONAMICI
Segretario delle lettere Latine di S. S.

---

(10) *Estratto d'una lettera d'un Monaco Cappuccino in Germania.*

Posso assicurarvi, che tra le mezze e basse classi della Società vi sono molte centinaja e migliaja di veri Cristiani, i quali sentono una fame e sete per il pane celeste della Parola divina, e mi supplicano nella più ardente maniera di procurargli delle Bibbie e Testamenti. Per questa ragione vi supplico di mandarmi qualche poco di denaro per ajutarmi a comprare molte centinaja di copie dei Testamenti, e così provvedere ai bisogni di tante sincere e pie persone. Le mie preghiere a Dio accompagnano questa domanda, ed umilmente mi lusingo che non sarà in vano. Godo anche di communicarvi le felici novelle, che il nuovo Testamento pubblicato da Leander Van Ess, Cattolico Romano Professore di Teologia nell' Università di Marburg, ha ottenuto la formale e pubblica approvazione del nostro Vescovo Principe.

(11) *Epistola Pastorale, indirizzata ai suoi Clerici, ed alle loro Greggie, da Monsignor Stanislaus Sistrensevitch Bogush, Metropolitano di tutte le Chiese Cattoliche Romane in Russia, ed Arcivescovo di Mogileff.*

La Benedizione di Stanislaus, Metropolitano, ed Arcivescovo di Mogileff.

» Il sagro Generale Concilio, legittimamente riunito nel S. Spirito, continuamente avendo in veduta di purificare le menti degli uomini dagl' errori; di preservare la Purità del Vangelo, e di osservare i comandi del nostro Signore Gesù Cristo, Figlio di Dio; i quali erano primamente pronunciati dalla sua propria bocca, e dopo predicati dai suoi Apostoli nel Mondo, confessa, che il Vangelo è la sorgente di ogni verità che salva, e di pura moralità, e che questa verità è contenuta nella Bibbia, e perciò taglia dalla Società della Chiesa di Dio tutti quegli, i quali non ricevano, come sagri e canonici, i libri delle S. Scritture contenuti nel Vecchio e Nuovo Testamento, tali quali la Chiesa generalmente pubblica, e quali si trovano nell' antica Volgata Versione."

Queste sono le stesse parole del Concilio di Trento, cavate dalla sua quarta Sessione. In conformità a queste Regole, il Papa Pio VI.,

di felice memoria, il Predecessore attuale dell'Pio VII, ,. benignamente restituito al Governo della Chiesa Cattolica Romana (per qual'evento trionfalmente, e solennemente porgemmo, e continuamo a porgere grazie a Dio) dichiara la necessità di leggere le S S. nella sua lettera che serve d'introduzione alla Versione Italiana della Bibbia, tradotta in quel linguaggio, e dedicato a lui da Monsignor Ant. Martini, Arcivescovo di Firenze. Questa lettera tra l'altre cose, contiene le seguenti. « In così grande allagamento di libri, che orrendamente impugnano la cattolica religione, e con sì grave danno delle anime vanno per le mani degl'imperiti, ottimo consiglio si è il tuo se cerchi di stimolar li Fedeli alla lettura singolarmente delle divine Scritture. Diffatti sono desse le ricchissime Fonti, che star debbono dischiuse ad ogn'uno per attignervi la santità de' costumi e della dottrina, dopo avere spinti gli errori che in questi depravatissimi tempi dappertutto vengono seminati. »

Una Compagnia Bibbica è stata stabilita a S. Pietroburgo, sotto la direzione di S.E. il Principe Alessandro Galizin, Ministro di Religione. Questa Compagnia stampa la Bibbia in tutte le lingue che si parlano nell' Impero Russo. Adesso si occupa nella stampa d'una Versione del Nuovo Testamento nella lingua Polacca, secondo la Volgata Versione, sotto la mia ispe-

zione, la stampa essendo corretta dai Padri Gesuiti. Dopo che questa edizione sarà completa, il Vecchio Testamento sarà anche stampato. Si pubblica eziandio il Nuovo Testamento nel linguaggio Samogiziano pel Vescovo di Samogizia. Sua Maestà Imperiale si è compiaciuta ad incoraggiare questo gran disegno. Liberali soscrizioni sono fatte pel suo appoggio dai ricchi, e molte migliaja di soldi sono raccolte dai poveri, e mandati a promuovere il suo grande oggetto. Per questa moneta delle Bibbie e Testamenti si sono mandati in luoghi differenti, e venduti a basso prezzo, o dati ai poveri gratis. In diverse Provincie dell' Impero, ausiliarie Compagnie si formano dagli amici per questo soggetto di Confessioni differenti, per raccogliere oscrizioni, e trasmetterle alla Compagnia in S. Pietroburgo, ad effetto di ricevere Bibbie per venderle, e distribuirle. Il progresso di questo generale disegno mediante Cristiani Europei si può vedere nelle pubbliche Gazzette. Ma, Io, per mezzo di questa lettera, do notizia alla mia Greggia, circa l' istituzione Bibbica in Russia, e cito in conclusione le parole seguenti di S. Paolo: « Io non mi vergogno del Vangelo: con» ciossiachè egli è virtù di Dio per dar salute » a ogni credente. "

Dato in S. Pietroburgo Dec. 14. 1814,

(12) *Da Mons. Agostino, Vescovo di Dimitrioff, e Vicario della Capitale di Moscou, al Presidente della Compagnia Bibbica Russa.*

Ringrazio V. E. e la Compagnia Bibbica per avermi invitato di divenire un membro di essa. E' cosa molto piacevole e rallegrante ad ogni Cristiano, e sopra tutto ad un Vescovo Cristiano, a prender parte nel sagro disegno d'una tanta benefica Compagnia, l'oggetto della quale è di diffondere tra il popolo della Terra il salutevole lume di Rivelazione Divina, d'illuminare i loro spiriti, non con mondana, ma con celeste sapienza, di conformare i loro cuori alle leggi di Dio, e d'allargare e di consolidare il regno di Gesù Cristo. E' con piacere particolare ch'assicuro V. E. del mio desiderio di divenire un membro della Compagnia Bibbica, ed ho l'onore rinchiudere un dono di 400 Rubli, e mi obbligo di pagare un annuale soscrizione di 100 Rubli.

Giugn. 26. 1813.

(13) *Da Mons. Michele Arcivescovo di Tchernegoff, al Presidente della C. B. R. (Lettera prima).*

E' coi più grati sentimenti ch'ho ricevuto

da lei il racconto riguardo alle Compagnie Bibbiche, e la formazione d' una simile a Pietroburgo. Bramando di prender parte in questo disegno tanto meritevole, ed accetto all'Onnipotente, mando a V. E., essendo il molto stimato Presidente di essa, 500 Rubli, colla promessa di contribuire una somma simile annualmente.

Maggio 31. 1813.

---

(14) *Dall'istesso, all' istesso* (*Lettera seconda*).

Atteso ch'è il mio sagro dovere d' ajutare, tanto quanto mi è possibile, l' esaltazione di Cristianità, e d' imprimere efficacemente sopra i cuori degli uomini, le sue divine e celesti verità, a motivo di fortificarne le loro menti, e di diffondere la Grazia del regno di Cristo, del regno di Dio; sono riconoscente alla venerabile Commissione della C B. R., ed a Lei, suo Presidente, e come uno zelante guardiano degli affari spirituali delle sante Cristiane Chiese, con particolare piacere, e cordiale gratitudine, della lusinghevole attenzione dimostrata a me nella mia ammissione tra il numero dei membri della C. B., e farò il mio costante dovere di promuovere tutte le sue benefiche risoluzioni.

Sett. 17. 1813.

---

(15) *Da Mons. Seraphion, Metropolitano di Kieff, al Presidente della C. B. R.*

Le mando, in segno del mio zelo personale per l'Istituzione della Compagnia Bibbica, che promette di produrre tanti spirituali benefizj, la somma di 500 Rubli, al suo uso, e mi tengo obbligato pel futuro di far un dono annuale di 300 Rubli.

Luglio 16. 1813.

---

(16) *Da Lama, Capo dei Tribi abitanti le Regioni vicine al Mare di Baikal.*

Io, il sottoscritto, Primo Sacrificatore di varj Tribi di Burettz, Chanba, Lama, Danzan, Gavan, Ishee, Jasusugeff, per questa lettera mi obligo oltre il dono fatto pel Benefizio, ed aumentazione della parola di Dio, la quale è benefica a tutti, a pagare pel futuro ogni anno alla Compagnia Bibbica Russa, 10 Rubli, i quali presento con ogni sincerità, questo 27 Gennaro 1814.

(17) *Da Mons. Giovanni Krasofsky, Arcivescovo dell' Unita Chiesa Greca, al Presidente della Compagnia Bibbica Russa.*

Avendo ricevuto le rispettabili invitazioni, colla data di 9 Luglio dell'anno presente, accompagnate da tre libretti nuovamente pubblicati, riguardo alle Compagnie Bibbiche universali, e la formazione d'una a S. Pietroburgo, osservo il di loro Cristiano e salutare oggetto, e la rinnovazione nel nostro Secolo, dei tempi degli Apostoli. Perciò rigettando tutti i dubbj, e conforme alle mie obbligazioni nascenti dallo spirito di Fede, lo stimo come mio santo dovere, ajutare con tutti i miei sforzi le intenzioni dell' onoratissima Compagnia: e secondo le regole trasmesse a me, mi obbligo a pagare un'annuale soscrizione di 100 Rubli pel Benefizio della Compagnia ardentemente supplicando V. E. d' ammettermi nel numero de' suoi membri; e m' impiegherò subito ad incoraggiare degli altri di far regali o di soscrivere all' uso di questa benefica opera, e di provvedere di Sante Scritture la mia Greggia.

Polotsk Luglio 19. 1813.

(18) *Da Mons. Methodius, Vescovo di Stara Russa, al Presidente.*

Avendo avuto la felicità di ricevere la communicazione di V.E. per informarmi che la Commissione della Compagnia Bibbica Russa si era compiaciuta costituirmi uno dei suoi membri, lo stimo il mio sagro dovere di rendere a voi, Principe graziosissimo, ed a tutta la Commissione, le mie dovute grazie per l' onore lusinghevole che mi hanno conferito. Oh, che il Padre di ogni Bontà, il quale ha alzato, onorato, e benedetto la Russia sopra tutte le genti della terra, dia la sua Benedizione sopra il lavoro della Commissione della Compagnia Bibbica Russa! che ordini che tutti ascoltino il suo Verbo, e, comprendendo la sua Verità immutabile, sieno uniti in una Greggia, e ne godono sotto un Pastore. A questo fine sempre alzo le mie ferventi preghiere all' Onnipotente, ed anche lo supplico d' accordarmi una porzione distinta in questo lavoro salutare della Compagnia Bibbica.

Novogorod Feb. 12. 1814.

(19) *Dal Contadino Dorothy Zinoveoff.*

Anche io, mendicante come sono, abitante nel mio indigente tugurio, zoppo, avanzato

in età, e colla mia famiglia sostenuta solamente dalle elemosine della caritatevole nobiltà, ho inteso, che dalla Compagnia Bibbica che è stata stabilita nel nostro amato Paese, ogni persona può esser beneficata col ricevere del Verbo di Dio, poichè non avrebbe i mezzi di comprarlo. L'Onnipotente Dio benedica quelle eccellenti Persone, le quali hanno introdotto questa salutare Istituzione.

Perciò m'indirizzo supplichevole alla C. B. Russa in nome di N. S., di concedermi, bramando sapere il Verbo di Dio, una copia dell'uno e dell'altro Testamento. Allora il mio povero tugurio sarà più ricco di quei palazzi dei grandi nei quali questo tesoro per le nostre anime non si trova. Al fine della mia vita, porgerò continuamente le mie preghiere e grazie all'Onnipotente.

Cherson Aug. 1. 1813.

---

(20) *Dal Rev. G. Nylander. Yongroo, Africa occidentale.*

1. Sept. 1814.

Vi prego di mandarmi alcune Bibbie Arabiche, la distribuzione delle quali forse sarà accompagnata da grandi benedizioni. Possedevo cinque Bibbie, quattro delle quali ho dato in regalo, e conservata una pel mio proprio uso.

Diedi due ad un Maomettano bigotto: conservai una, e mandai l'altra ad uno dei suoi amici: e come moltissimi Maomettani visitano il Re di Bullom, gliene presentai una, dicendo « Questo » è il libro il quale fa uomo sapiente e buono: » è la Parola di Dio: ci parla in questo libro, » mediante Mosè, i Profeti, gli Apostoli, ed » il suo Figlio Gesù Cristo: questo è il libro » che voglio tradurre nella lingua di Bullom, » ed insegnare i bambini ed i vecchi a leggerlo. » Sua Maestà sentì gran contento d'avere un tanto buon libro in suo potere; raccomandava questo ch'essi chiamano, " libro dell' uomo bianco," ai primi forestieri che lo visitavano: leggemmo alcuni luoghi, ed erano attoniti che un' uomo bianco avesse scritto questo libro nel loro linguaggio favorito. Poco tempo dopo, andai a vedere il Re; viddi circa venti maomettani seduti insieme in profonda conversazione, ed un vecchio dottore maomettano nel mezzo di loro che leggeva la Bibbia: mi visitò, e mi supplicò di dargli una Bibbia. Mi rallegrai molto a mettere quel libro inestimabile nelle sue mani. Conosce assai bene il nuovo Testamento, ed ama discorrere sopra i soggetti contenuti in esso. Con molta riconoscenza ricevè la Bibbia, e disse, » quando anderò alla casa, leggerò questo libro » a tutte le mie genti."

---

(21) *Estratto dal 12.° Rapporto della Compagnia Bibbica Brittannica e Straniere.*

La Commissione, in conseguenza dell'incoraggiamento offertole da S. Domingo, ha mandato a quell'Isola una gran quantità de' Testamenti Francesi per distribuirsi. Uno de' quali presentato a Petion, Presidente di Hayti, ed un' altro al suo Segretario di Stato, Signor Inginac, furono riecevuti con riconoscenza. Ecco qui le loro lettere.

REPUBBLICA DI HAYTI.

Porto del Principe, Maggio 18. anno 12 dell' Indipendenza.

Alessandro Petion Presidente

A Signor Reynalds, Comandante della Nave Inglese, l' Hèbe.

Ho avuto il piacere, Signore, di ricevere colla vostra lettera del 16. di questo mese, la collezione dei libri religiosi la quale avete avuto la bontà di mandarmi. Ho l' onore di salutarvi con distintissima considerazione.

PETION.

Sig. Illmo.

Ho ricevuto con molto piacere la Bibbia,

la quale avete avuto la bontà di mandarmi, e vi prego di ricevere le mie grazie per la medesima. E' un' opera rara in questo paese, e la quale se sarà diffusa, contribuirà molto alla prosperità degli Haytiani.

B. INGINAC.
Segretario del Governo;

Il Ministro Cattolico Romano di Porto del Principe sollecitò, ed ottenne dei Testamenti Francesi per uso del suo Collegio, dicendo che non dimenticarebbe mai di pregare per la Compagnia Bibbica Brittannica e Straniere.

La trasmissione delle Bibbie al Re Cristoforo, l' Autorità di cui è stabilita sopra la parte settentrionale dell' Isola, ha prodotto un' effetto egualmente piacevole. I ringraziamenti di questo Principe furono comunicati al Presidente, dal suo Segretario di Stato, e Ministro degli affari Esteri, il Conte di Limonade: ed in conseguenza del suo desiderio, 500 Bibbie e 1000 Testamenti sono stati mandati a Capo Enrico: e si stampa adesso, secondo l' istessa richiesta, un' Edizione del nuovo Testamento espressamente per gli abitanti di quell' Isola.

---

(22) *Estratto d'una lettera del Rever. R. Pinkerton.*

Pietroburgo, Giugno 5, 1815.

Le nostre Edizioni differenti delle Scritture si spingono avanti rapidamente, e ven' è gran bisogno: è cosa dolorosissima di vedere i poveri Russi gridare per le Bibbie, per comprare mille volte più che n' abbiamo a dargli. L' informazione ultimamente ricevuta dell' approvazione del Patriarca di Costantinopoli data al Testamento in Greco moderno stampato dalla Compagnia Bibbica, fu intesa con gran contento: uno de' nostri Vice-Presidenti, il quale è in corrispondenza con molte persone nella Capitale Ottomana che desiderano il successo della nostra causa, e dove una volta egli stesso fu Ambasciatore, presentò una soscrizione mandatagli da quella Città, per promuovere l' oggetto della Compagnia Bibbica. Tra la moltitudine delle communicazioni interessanti, e soscrizioni liberali, presentate alla Commissione, niente le diede più piacere che l' avviso della formazione d' una Compagnia Bibbica al Porto di Teodosia nella Crimea. Quest' informazione le fu data da Sua Eccellenza Bronefsky, Governatore di quella Città, ed è accompagnata d' una Lista di 40 soscrittori, dei quali 6 sono sudditi del Gran Sultano. Sua Ec-

cellenza domanda anche consiglio verso la formazione d'un Ramo dell'istessa in quell' antica Città, chiamata dai Turchi, Kafa.

Non ostante i vasti sforzi, che sono stati già fatti per stampare e distribuire le S. Scritture in differenti lingue, quanti migliaja rimangono ancora senz'essere supplite! Non prova questo il gran bisogno di tali sforzi per l'anime degli uomini, e non costringe ognuno benevolo ad ajutare, secondo i suoi mezzi, quest' ottimo disegno, che non è stato macchiato dalla saviezza umana, ma mostrato dal dito di Dio, in un secolo estraordinario nel quale viviamo, per guarire le ferite ricevute dalla Fede dallo Spirito distruttore d'una falsa Filosofia.

Da parte mia confesso, che nissuna communicazione mai presentata alla Compagnia Russa, mi ha somministrato sì gran piacere, e, secondo la mia opinione, promesso una sì bella apertura alla parola di Dio nell' Impero Turco, dove solo tante migliaja di Cristiani ne hanno bisogno: la medesima produce grand' incoraggiamento adesso a mettere la parola di Dio nelle mani dei Maomettani. I loro pregiudizj contra la Bibbia pura cadono giornalmente.

Da poco tempo in qua ho incontrato un Principe Tartaro, arrivato ultimamente dalla Crimea, il qnale è un Generale nel servizio di Russia, ed il quale va a marciare alla testa di quattro

reggimenti di Cosacchi Tartari di quella Penisola. Fece inchieste a lui circa il carattere di quel Mufti della Crimea, che soscrive 50 rubli annualmente alla Compagnia Bibbica, e ch' è alla testa di più di 10,000 Preti Maomettani. Il Generale mi disse, che il Mufti è un' uomo illuminato, e che consigliava ai preti di leggere il Nuovo Testamento; che ha dato permissione a lui stesso, (perchè è ancora Maomettano), di portare le croci di distinzione conferite da Sua Maestà Imperiale per l' azioni di valore; ed anche che li insegna che la vera Religione non consiste nel mangiare e bere.

L' Ambasciadore Buchario ha copiato colla sua propria mano una porzione del Nuovo Testamento Persico: il quale legge frequentemente.

---

(23) *Dal Rev. Stanislaides, Professore di Teologia nel Seminario di Presborgo in Ungheria.*

Nov. 1815.

Abbiamo ricevuto 2170 copie della Bibbia in Ungaro, stampata ad Utrecht, e trasmesse a noi dal Signor Ledeboer di Rotterdamo, e ci rallegreremo a promuovere i disegni benevoli della vostra Compagnia. Stiamo adesso stampando un' Edizione del Nuovo Testamento nella lingua Wendese, e supplichiamo ancora l' ajuto della Società di Londra per quest' oggetto.

(24) *D' un Ministro Cattolico Romano, in Francia.*

Hanigen Ott. 9. 1815.

Desiderate d' esser informato da me quanti Testamenti mi bisognano per alcuni distretti in questo Paese. Mandai i 30 Testamenti che possedevo a cinque Ministri, i quali vennero il giorno dopo a me, supplicando d' avere molte centinaja di copie, e dicendo che potevano vendere la maggior parte: il Decano testifica un' ardente desiderio d' esser capace di distribuire Testamenti nel suo distretto, particolarmente trai suoi diciotto colleghi nell' ufficio, i quali l' amano con un' affezione veramente paterna.

Io anche mi rallegrerò d'addossarmi la piacevole impresa di diffondere il Nuovo Testamento. Amatissimi, riguardate con pietà i poveri, ch' appena possono comprare le cose necessarie alla vita umana, e molto meno un libro. Nel nome delle molte anime, vi supplico di star attento alla mia domanda: nè cessarò di supplicare, fin che sia conceduta.

(25) *Dal Medesimo.*

Ancor' una volta vi scrivo, battendo alla porta dei vostri cuori in favore dei poveri abi-

tanti di questa Provincia, nè cessarò fin che sono ascoltato. Saziate, vi prego, la brama dei poveri Preti, egualmente che delle povere greggie, che veramente mancano dei mezzi di soddisfare le richieste fatte a loro. Come distendevano le mani i Preti, quando distribuivo i primi 30 Testamenti! Con quanta gratitudine li premevano ai loro seni colla più fervida sollecitudine di riceverne più! Quest' oggi molti uomini e femine son venuti a me, desiderando Testamenti: ma mi restavano poche copie.

Vi ringrazio anticipatamente per ogni dono d'amore, riferendovi a colui del quale le Scritture testificano, ch' egli stesso sarà « il tuo pro» tettore e tua ricompensa grande oltremodo. '

---

(26) *D' un Esule in Siberia.*

Tomsk, Dec. 1814.

Essendo stato privato di Rango e Nobiltà, per un'infelice evento, mi trovo un' Esule nella Città Siberica di Tomsk nel più gran bisogno e miseria: sebbene bramo d' esercitarmi nelle cose divine, pure non ho i mezzi d'ottenere i libri salutari all'anima. Per questa ragione ricorro per ajuto ai membri della Compagnia Biblica, umilissimamente supplicandoli di provvedermi d' una Bibbia, in guisa che possa esser capace di leggere le S. Scritture, le quali pos-

sono fortificarmi e preservarmi dalla minacciante disperazione, e cagionare in me la speranza di vita eterna.

---

(27) *D' un Ministro Cattolico Romano nel Cantone di Lucerna.*

Vi sono molti movimenti nel nostro Cantone, i quali promettono il rivivere della vera Religione. Tutti cercano il Nuovo Testamento, ed è letto nella mia congregazione con evidente benedizione: vengono da ogni parte: alcuni comprano delle copie; alcuni ne domandano gratis, e così le ricevano con lagrime di gratitudine.

---

(28) *Estratto dal 12.° Rapporto della Compagnia Bibbica Britannica e Straniere.*

Il 6.° Rapporto della Compagnia Bibbica della Nuova-Yorck, specifica, tra quelle stabilite in America, tre formate in Seminarj, tredici Femminine Istituzioni, ed una Africana, nuovamente formata a Filadelfia.

La Commissione non può raccontare questi interessanti fatti, senza congratularsi sinceramente coi suoi fratelli Transatlantici del loro zelo nel promuovere la circolazione delle S. Scritture: non è meno piacevale d'osservare, che l'armonia, la quale opera nelle loro Compagnie Bib-

biche, è tanto cospicua, quanto il loro zelo. Le Compagnie Bibbiche formano un gran tutto, perchè hanno un solo oggetto. Le prove sono abbondanti e piacevoli del loro continuo riguardo per la Compagnia Madre. Gli istessi effetti sono stati prodotti da queste Istituzioni sì in America che nelle altre parti del Mondo; le loro richieste hanno messo in luce i bisogni spirituali de' Cristiani riguardo alle S. Scritture molto più di quel che si crede; ed ha eccitato un desiderio fervido di cooperare pel loro sollievo.

Trai documenti che sono stati ricevuti, il seguente piccolo avviso, delle circostanze accompagnanti la distribuzione delle Scritture a Nuova-Orleans, nella Louisiana, sarà inteso con un particolare interesse.

Il bisogno delle Scritture è descritto come più prevalente nelle Provincie Sud Ovest dell' Unione Americana, specialmente nella Florida e Louisiana.

» Le richieste per loro erano più frequenti
» di quel che si poteva supporre: una gran fol-
» la di alcune centinaja di persone, di ogni
» colore e rango, si formò avanti la casa, e di-
» venne veramente clamorosa per avere un *li-*
» *bro:* parola che era spesso ripetuta in Francese
» da 50 voci in una volta. Una tal assemblea
» mai prima veduta, presentò allo spettatore
» molte commoventi scene: i giovani ed i vec-

» chi , i ricchi ed i poveri , come egualmente
» consej dei loro bisogni , premevano in avan-
» ti colle loro distese mani per ricevere l'ine-
» stimabile dono.

---

(29) *Estratto dal Rapporto della Compagnia Bibbica di Louisiana in America*.

Il Vangelo è confidato a noi non solo pel nostro vantaggio, ma anche per quel di tutto il Mondo: lo riceviamo affinchè lo comunichiamo. La Religione, come gli altri benefizj, dev' esser diffusa mediante l' umana attività, e benevolenza: è venuta a noi per mezzo dello zelo e travagli di quegli, i quali sono già partiti: e siamo obbligati di pagare il debito, diffondendola intorno di noi, e trasmettendola ai secoli seguenti non peggiorata. A questa degnissima causa di Dio e della Santità, dell' umana felicità e virtù, ad una causa che non può mai mancare, che è destinata a sopravvivere ai disegni de'politici, ed a' trofei de' conquistatori, uniamoci con un affettuoso e perseverante zelo, che ci renda veri seguaci di colui che visse e morì per illuminare e redimere il genere umano. Grande e magnifica è l'impresa nella quale siamo occupati; grandi anche sono le conseguenze le quali speriamo ne saranno il risultato. Non impediscano le piccole difficoltà il nostro progresso: più tosto ani-

mino i nostri sforzi : non ci facciano l'obiezioni degl' infedeli, o dei falsi amici esitare o deviare dal cammino : malgrado che la Bibbia sola non abbia ancora convertito delle nazioni intiere, può essere il primo passo del gran disegno : e, malgrado che nei Paesi chiamati Cristiani, molta ignoranza, e vizio possa rimanere dopo che la Bibbia è stata diffusa, veruno può dire che non abbia estirpato molto, che avrebbe pigliato radice se non avessero preso i mezzi per riprimerlo. L' operazione della Bibbia va necessariamente per gradi e senza rumore. Il cuore forma la sua regione, ed i suoi ottimi frutti sono quelle dolci ed umili virtù, le quali non domandono alcuna osservazione, che dall' occhio di Dio. Basta sapere, ch' abbiamo seminato il seme della Verità Divina, e possiamo lasciarlo con confidenza a colui, del quale la Grazia discende come la rugiada, ed il quale ha promesso che il deserto ed il luogo solitario fioriva simile alla Rosa Bisogna dàr piacere ad ogni filantropica mente, sapere che i mali della guerra non potevano impedire le genti di posseder un libro, » il quale ha Dio per Autore, salute per il fine, e » Verità senz' alcun errore per la materia ".

(30) *Estratto d' una Lettera del Segretario della Compagnia Bibbica di Boston, America.*

Vi felicito, mio carissimo Signore, del ristabilimento della Pace trai nostri Regni, da durare, come ci aspettiamo, lungamente e felicemente: ma se contro alle preghiere e desiderj di tutti i buoni, qualche lagrimevole evento ancora ritornasse, speriamo che lo spirito della Pace continuerà sempre ad unire tutti quegli i quali sono incaricati nell' uno o nell' altro Paese della causa dell' Evangelica Pietà e Carità. E' stato qualche volta il vanto della letteratura, che i cittadini della sua pacifica repubblica non si mischiassero nelle animosità che agitano differenti stati. Sarebbe allora una vergogna sopra il nome Cristiano, se quegli i quali debbono una fedeltà commune al Principe della Pace, permettessero che i loro lavori della Carità fossero dissuniti, o che le loro affezioni fossero alienate per le insane dissenzioni che gli appetiti e le passioni degli uomini tanto spesso producono.

---

(31) *Da Beaufort, Carolina, in America.*
Aug. 8. 1815.

La Compagnia Bibbica di Beaufort, mi ha comandato, come il loro Segretario, di atte-

starvi con Cristiana soddisfazione, gratitudine e gioja, la ricevuta del vostro annuale rapporto. E' cosa piacevole di ricordare, che trai tumulti della guerra e le preparazioni estese per le battaglie, la vostra Compagnia ha trovato l'occasione di trasmettere alle nazioni lontane la vostra benevolenza verso gli uomini. Contempliamo il vostro progresso con diletto, il vostro zelo con ammirazione, e la vostra liberalità con sorpresa.

---

(32) *Dal 1.° Rapporto della Compagnia Bibbica di Donne di Filadelfia.*

Marzo 12. 1815.

Il tempo sarà tosto passato quando quelli che si arrogano il titolo ed assumono il privilegio de' Cristiani, hanno bisogno degli argomenti per provargli il dovere di mandar la Parola di Dio a quelli che non la possedono. Un zelo acceso dallo Spirito Divino, anima il Mondo Cristiano, e mediante Compagnie Bibbiche, la Voce di Salute, ed il cantico di lodi adesso risuona in ogni luogo. Il successo che sempre seguita gli sforzi bene indirizzati di ogni Compagnia Bibbica indica, d'una maniera infallibile, che la gran ricolta del Regno del Redentore è cominciata, nel quale a maraviglia sta moltiplicando i trofei della sua Croce, e le molte

corone del suo trionfo finale. « L'Angelo è vo-
» lato ch'ha l'evangelio eterno, affin d'evan-
» gelizzare gli abitatori della terra e qualunque
» nazione, e tribù, e lingua, e popolo.
» Gloria a Dio nel più alto de' Cieli, e pace
» in terra, agli uomini di buona volontà ":

I N D I C E

F I N E.